

DOCUMENT D'AIDE À LA SAISIE DES CRITÈRES D'ÉVALUATION DANS AFFELNET POUR LES ÉLÈVES ALLOPHONES ARRIVANTS

Ce document d'aide ne concerne que les EANA NSA/PSA (en collège et lycée scolarisés en France depuis 2 ans maximum) et les EANA de 3^e arrivés dans l'année scolaire en cours et ne présentant pas le DNB.

Le tableau ci-dessous propose des correspondances de notes en fonction des compétences évaluées lorsque les élèves n'ont pas suffisamment de notes.

Pour un élève non ou peu scolarisé antérieurement qui ne peut pas être encore évalué sur du cycle 4, les enseignants pourront s'appuyer sur le [référentiel de compétences pour les élèves alpha et post-alpha¹](#) combinant les compétences du socle commun de compétences, de connaissances et de culture (cycles 1 à 3) et le CECRL (A.1 à B1) pour définir son niveau.

Le professeur de FLS peut être sollicité pour son expertise.

Les compétences de fin de cycle 3 sont la référence pour l'accès aux formations de niveau CAP. Les compétences de fin de cycle 4 sont la référence pour l'accès aux formations de BAC PRO et LGT

	Discipline	Notation pour les élèves allophones nouvellement arrivés
1	Français	<p>La note de français est attribuée en fonction du niveau de langue (selon le CECRL) jusqu'au niveau B1. Au-delà de ce niveau, les élèves sont notés dans la discipline français.</p> <p>Pour un projet BAC PRO ou LGT : A1= note entre 1 et 4/20 A2 = note entre 5 et 9/20 B1 = note entre 10 et 15/20</p> <p>Pour un projet CAP : A1.1 = note entre 1 et 4/20 A1= note entre 5 et 9/20 A2 = note entre 10 et 15/20 B1 = note entre 15 et 20/20</p> <p>Les EANA peuvent avoir un niveau d'oral différent de l'écrit. Pour tenir compte de cet écart, il faut mettre 2 notes : 1 note pour l'écrit coefficient 2 et 1 note pour l'oral coefficient 1. La note finale sera la moyenne des 2 notes avec application des coefficients.</p>
2	Mathématiques	<p>Les EANA doivent être notés dans cette discipline.</p> <p>Pour un projet BAC PRO ou LGT : Cas n°1 : l'élève peut être évalué sur des supports en langue française, éventuellement de manière adaptée. Cas n°2 : l'élève ne peut être évalué que sur des supports en langue d'origine à cibler en fonction de son profil scolaire.</p> <p>Pour un projet CAP : La table de correspondance suivante peut être utilisée : Niveau cycle 1 : entre 0 et 4/20 Niveau fin de cycle 2 atteint : entre 5 et 9/20 Niveau fin de cycle 3 atteint : entre 10 et 14/20 Niveau fin de cycle 4 atteint : entre 15 et 20/20</p>

¹ https://casnav.web.ac-grenoble.fr/sites/default/files/Media/document/REFERENTIEL%20COMPETENCES%20NSA%20PSA_CASNAV%20Grenoble%202021.xlsx

3	Langues vivantes	<p>Pour un projet LGT : Les LV1 et LV2 sont suivies (y compris par le CNED) et évaluées, éventuellement de manière adaptée : pas de dispense possible en collège.</p> <p>Pour un projet BAC PRO ou CAP : LV1 : prise en compte de la langue d'origine ou de scolarisation antérieure de l'EANA : Si l'élève a une bonne maîtrise des compétences écrites dans sa langue : note entre 15 et 20/20 Si l'élève maîtrise peu ou pas les compétences écrites dans sa langue : note entre 10 et 14/20 LV2 : l'EANA suit une langue vivante enseignée dans l'établissement (ou par le CNED) avec des résultats satisfaisants, sa moyenne est prise en compte pour Affelnet. Sinon il n'est pas noté.</p>
4	Histoire, géographie, éducation civique, découverte du monde	<p>Pour Affelnet 3^{ème} : l'élève est noté s'il peut obtenir un minimum de 10/20. Pour Affelnet lycée :</p> <p>Table de correspondance pour un projet BAC PRO ou CAP : Niveau de fin de cycle 1 ou inférieur : entre 0 et 4/20 Niveau de fin de cycle 2 : entre 5 et 9/20 Niveau de fin de cycle 3 : entre 10 et 14/20 Niveau de fin de cycle 4 : entre 15 et 20/20</p>
5	Sciences, technologie ou découverte professionnelle	<p>On note l'élève s'il peut obtenir un minimum de 10/20 en sciences et/ou technologie. Sinon, la découverte professionnelle peut remplacer la note de technologie : prise en compte de l'investissement de l'élève dans la préparation de son projet d'orientation : mini-stages, stages en entreprise, oral de stage...</p>
6	Education physique et sportive	L'élève est noté selon le droit commun.
7	Education musicale et arts plastiques	On note l'élève s'il peut obtenir un minimum de 10/20.